

FACULTATEA TRANSFRONTALIERĂ
DEPARTAMENTUL DE ȘTIINȚE GENERALE

**Instrucțiuni de elaborare și redactare a lucrărilor de
finalizare a studiilor
universitare de licență pentru specializarea
„LIMBI MODERNE APLICATE”**

Lucrarea de finalizare a studiilor universitare de licență, specializarea LIMBI MODERNE APLICATE (Cahul), denumită în continuare LUCRARE DE LICENȚĂ, reprezintă o cercetare originală a absolventului, menită să certifice competențele și abilitățile acestuia de a sintetiza, într-un cadru teoretic, informația de natură științifică obținută prin documentare, și de a o folosi în scopul identificării de noi soluții, situații, studii de caz etc. Lucrarea de licență are, așadar, o componentă teoretică și una practică, aplicativă.

Lucrarea se va redacta în limba engleză sau în limba franceză, pe baza unei tematici prestabilite împreună cu cadrul didactic coordonator. Cadrele didactice titulare care dețin titlul de Doctor în Filologie propun, la finalul celui de-al doilea an de studii, variante de teme pentru lucrarea de licență, pe baza conținuturilor disciplinelor predate. Studenții pot opta pentru una dintre aceste teme sau pot propune teme proprii, cu aceeași condiție a respectării conținuturilor și obiectivelor disciplinelor studiate. În concordanță cu specificul filologic al specializării, temele acceptabile trebuie să se încadreze într-unul dintre următoarele subdomenii:

- Lingvistică;
- Studii de traducere;
- Analiză de discurs;
- Terminologie/ limbaje specializate;
- Cultură și civilizație;
- Reprezentări culturale.

Lucrarea va fi elaborată pe baza unui program stabilit de comun acord cu coordonatorul. Aceasta va fi structurată pe capitole și va cuprinde următoarele elemente:

1. Pagina de titlu
2. Declarația de conformitate semnată de absolvent
3. Cuprins (capitole și subcapitole/ subsecțiuni: 1 – 1.1 – 1.1.1)

4. Introducere (*motivația alegerii temei, scopul lucrării, obiective specifice, metodologie, trecere în revistă a literaturii de specialitate, structura lucrării, concluzii și rezultate anticipate*)
5. Capitoale (*se recomandă ca partea teoretică să nu depășească o treime din cuprinsul lucrării*)
6. Concluzii
7. Referințe (*se menționează toate sursele folosite în lucrare, cu respectarea sistemului de citare detaliat mai jos*)
8. Anexe (opțional) (*corpus utilizat, traduceri originale complete realizate de către absolvent în vederea elaborării unei lucrări din domeniul studiilor de traducere, glosare de termeni specializați, imagini reprezentative etc*).

Etică și integritate academică

Lucrarea de licență trebuie să reprezinte efortul absolventului. Sunt descurajate ferm practicile cunoscute sub numele de *ghost writing* (fr. *écrivain fantôme*) – comisionarea unei terțe persoane în vederea redactării lucrării. Identificarea unei încercări de fraudă de acest tip duce la neacceptarea susținerii lucrării de licență în sesiunea respectivă și poate atrage după sine renunțarea unilaterală a coordonatorului la colaborarea cu studentul.

Lucrarea va utiliza surse științifice în construcția cadrului teoretic, dar și ca sprijin al argumentelor proprii, în partea aplicativă. Sursele vor fi selectate și prelucrate prin citare și parafrazăre. Fiecare sursă utilizată va fi recunoscută ca atare și menționată atât în text, cât și în lista de referințe.

Se recomandă utilizarea preponderentă a următoarelor tipuri de surse:

- Cărți și capitoale din cărți (volume tematice cu autori multipli);
- Articole științifice din publicații de specialitate, cu comitete științifice/recenzori;
- Resurse online credibile (*Encyclopaedia Britannica, Victorian Web, Library of Congress, Encyclopédie Larousse etc.*);
- Alte lucrări științifice (teze de doctorat, disertații);
- Articole de presă din publicații calitative (*The New York Times, The Guardian, Le Monde, Le Figaro etc.*)

Se va evita documentarea pe site-uri sau bloguri necertificate științific sau enciclopedii online (*Wikipedia*). Este preferabil, nu obligatoriu, ca sursele utilizate să fie scrise în limba de redactare a lucrării (engleză sau franceză). Studenții pot apela la resurse în limbile română, rusă sau în alte limbi, sub rezerva capacității lor de a traduce în mod adecvat conținuturile respective.

Citarea surselor

Este de așteptat ca studentul absolvent să poată prelucra informația într-o formă unitară, coerentă și logică, realizând conexiuni între diferitele surse utilizate și diferite concepte cu

care operează. Citatele nu vor depăși zece rânduri: se va apela la parafrază pentru a reda conținuturi extinse din cercetarea utilizată ca sursă. Studenții vor încerca, în măsura posibilităților, să nu se limiteze la o singură sursă în discutarea unei probleme.

Lucrarea de licență la specializarea **Limbi moderne aplicate** va fi elaborată utilizând sistemul de referințe *in-text* (Autor an: pagină) din ghidul [Harvard Referencing](#) elaborat de Universitatea Coventry. Varianta completă a ghidului se poate descărca de [aici](#).

Notele de subsol (*footnotes/ notes de bas de page*) se vor utiliza numai pentru completări sau explicații.

Norme de redactare

Lucrarea se va elabora utilizând Word Microsoft Office™ (sau similar), pe format A4, margini implicite Office, utilizând consecvent unul din următoarele fonturi:

- Times New Roman 12, spațiu între rânduri: 1.5
- Book Antiqua 11, spațiu între rânduri: 1

Titlul capitolului: TNR/ Book Antiqua 14, centrat, aldin (**bold**)

Titlurile subcapitolelor: TNR 12/ Book Antiqua 11, aliniat (justified), **bold**

Citatele de până la trei rânduri vor fi integrate în paragrafe, utilizând ghilimele specifice limbii de redactare a lucrării (“...” – limba engleză / « ... » - limba franceză).

Citatele mai lungi vor fi separate de paragrafe, folosind funcția „indent” și vor fi redactate cu TNR 11, respectiv Book Antiqua 10. Aceleași dimensiuni se vor folosi și pentru eventualele note de subsol.

Paginile se vor numerota în subsol (*footer*), utilizând cifre arabe. Prima pagină nu se numerează.

Lista de referințe va fi ordonată alfabetic, după numele de familie al primului autor, folosind funcția A/Z din Word Microsoft Office™.

Alte informații

Profesorul coordonator va sprijini studentul în procesul de redactare, inclusiv prin corecturi de natură gramaticală, ortografică sau de punctuație sau reformulări, dacă acestea sunt necesare, insistând, însă, pe aspectele de logică și coeziune textuală și acuratețe științifică.

Profesorul coordonator poate utiliza funcția *track changes* din meniul *Revision*, precum și comentarii laterale. Studenții sunt încurajați să urmărească acest [tutorial](#) pentru a se familiariza cu acest mod de editare.

Profesorul coordonator va solicita verificarea lucrării de licență cu ajutorul [software-ului antiplagiat](#) utilizat de Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați. Plagiatul dovedit atrage după sine neacceptarea susținerii lucrării în sesiunea respectivă și dă dreptul coordonatorului de a renunța la colaborarea cu studentul.

Lucrarea va avea minimum 40 de pagini, exceptând paginile de gardă și anexele.

UNIVERSITATEA „DUNĂREA DE JOS” DIN GALAȚI
FACULTATEA TRANSFRONTALIERĂ
Specializarea: LIMBI MODERNE APLICATE

LUCRARE DE LICENȚĂ

Coordonator științific,
[Titlu academic Prenume NUME]

Absolvent,
[Prenume NUME]

CAHUL

anul

Titlul lucrării